ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

تصدیق اجازه تردد

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire

بر اساس ماده 3 فرمان مورخ 23 مارس 2020 در مورد اقدامات عمومی ضروری برای مقابله با مریضی همه گیر کووید 19، در چارچوب وضعیت اضطراری صحی

Je soussigné(e) /) *اینجانب*
Mme/M./ *آقا/ خانم :*
Né(e) le / *تاریخ تولد* :
À / *محل تولد :*
Demeurant / *آدرس فعلی :*

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire[1] : *تصدیق می کنم که رفت و آمد من بیرون از خانه به دلیل زیر (یکی از گزین ها را انتخاب کنید) مطابق ماده 3 حکم مورخ 23 مارس 2020 در مورد اقدامات عمومی ضروری برای مقابله علیه ویروس کووید 19 و در چارچوب وضعیت اضطراری صحی، مجاز می باشد :*

[ ] Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés[2] / *رفت و آمد بین خانه و محل کار، در صورتی که امکان کار کردن از خانه وجود نداشته باشد و یا سفرهای کاری که امکان به تعویق انداختن آن وجود ندارد.*

[ ] Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité[3] dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur gouvernement.fr) /
بیرون آمدن از خانه به منظور خرید مواد ضروری برای انجام فعالیت حرفه ای، و یا خرید نیازهای اولیه، در مغازه هایی که اجازه فعالیت دارند (لیست این مراکز خرید را در سایت gouvernement.fr *ببینید).*

[ ] Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée / *مراجعه نزد داکتر، در صورتی که امکان به تعویق انداختن آن و یا تداوی از راه دور وجود نداشته باشد ؛ تداوی و مراجعه نزد داکتر برای ان عده مریضانی که مریضی طولانی مدت دارند.*

[ ] Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants / *رفت و آمد به دلایل ضروری خانوادگی، برای کمک به اشخاص آسیب پذیر، و یا برای نگهداری از اطفال*

[ ] Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie / *بیرون آمدن از خانه برای مدت کوتاه محدود به یک ساعت و در فاصله حداکثر یک کیلومتر از خانه، برای انجام فعالیت فزیکی اشخاص، (با پرهیز از انجام هرگونه ورزش گروهی و در تماس نزدیک بودن با دیگر افراد)، فقط در نزدیکی افرادی که در یک خانه زندگی می کنند و یا برای همراهی حیوانات خانگی.*

[ ] Convocation judiciaire ou administrative / *برای حاضر شدن در قرار ملاقات های قضایی یا اداری*

[ ] Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative / *برای شرکت کردن در ماموریت های منفعت عمومی به درخواست مقامات اداری*

Fait à / *شهر* :
Le / *تاریخ:* à / at h
(Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement/ *ذکر کردن تاریخ و ساعت شروع بیرون آمدن از خانه الزامی است*
Signature *امضا* :

---

[1] Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions / *شخصی که می خواهد از این استثنائات برای بیرون رفتن از خانه مستفید شود، در صورت ضرورت باید سند لازم برای ثبوت واجد شرایط بودن یکی از گزینه های بالا را ارائه نماید.*

[2] A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur / *قابل استفاده برای کارکنان آزاد، که قادر به ارائه سند کارمندی از سوی کارفرمای شان نیستند*

[3] Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires…) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces / *به شمول دریافت بسته های غذایی رایگان، و یا بیرون رفتن برای دریافت کمک های اجتماعی و یا کشیدن پول نقد*